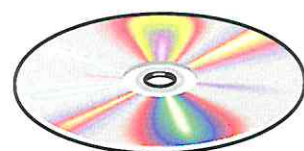


inv. št. 49040



Betriebsanleitung Navodilo za delovanje



+ CD-ROM

KASTObbs U10

6 3 2 3 1 0 2 0 0 1



**INHALT
CONTENT
VSEBINA**



**Service Information
Service Information
Servisne informacije**



**Konformitätserklärung / Herstellererklärung
Declaration of Conformity/Declaration of Manufacturer
Izjava o skladnosti / Izjava proizvajalca**



**Vorwort
Preface
Predgovor**



**Bedienungsanleitung und Übersicht
Operating manual and general drawing
Navodilo za posluževanje in pregled**



**Wartungs- und Aufstellzeichnungen
Maintenance and installation drawings
Načrti za vzdrževanje in postavitve**



**Ersatzteilzeichnungen und Listen
Spare parts drawings and lists
Načrti rezervnih delov in liste**



**Elektro-Unterlagen
Electrical documentation
Elektro navodila**



**Unterlagen von Zuliefer-Firmen
Suppliers' Information
Navodila od dobaviteljev**

lvnt1saag-101sl1am1abctdtp1010-a

Eigentum der Firma KASTO Maschinenbau GmbH & Co. KG. Diese Anleitung darf als Ganzes oder in Teilen nur mit unserer ausdrücklichen Zustimmung kopiert oder an Dritte weitergegeben werden.

Property of KASTO Maschinenbau GmbH & Co. KG. This manual as a whole or in part can only be copied or distributed to a third party with our explicit consent.

Last firme KASTO Maschinenbau GmbH & Co KG. To navodilo se sme dati kot celota ali po delih tretjim ali kopirati le z našim izrecnim dovoljenjem.

**KASTO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Industriestraße 14
77855 Achern-Gamshurst**

**Postfach 1460
77845 Achern**

**KASTO®**



KASTO - Service

KASTO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Industriestr. 14
77855 Achern

Tel.: Lagern: +49 (0) 78 41 / 61 - 470
Sägen: +49 (0) 78 41 / 61 - 480
Fax: +49 (0) 78 41 / 61 - 344
E-Mail: service@kasto.de



KASTO Racine Inc.
3002 Venture Court
Export, PA 15632
USA

Tel.: +1 (0) 7 24 / 3 25 56 04
Fax: +1 (0) 7 24 3 25 56 12
E-Mail: saws@kastoracine.com



KASTO Ltd.
Unit 3 Flanders Industrial Park
Flanders Road
Hedge End Southampton
Hamshire, SO30 2 FZ
Großbritannien

Tel.: +44 (0) 14 89 / 77 28 82
Fax: +44 (0) 14 89 / 77 28 88
E-Mail: ernst.wagner@kasto.uk.com



KASTO France, S.A.
2, rue des Bonnes Gens
67211 Obernai Cédex
Frankreich

Tel.: +33 (0) 3 88 47 / 47 63 70
Fax: +33 (0) 3 88 47 / 47 63 79
E-Mail: kasto@kasto.fr

KASTO France, S.A.
Agence Rhone-Alpes
29, Av. des Frères Montgolfier
69680 Chassieu
Frankreich

Tel.: +33 (0) 4 72 / 79 19 79
Fax: +33 (0) 4 72 / 79 19 80
E-Mail: kasto@kasto.fr

KASTO France, S.A.
ZA de Mitry Compans
1, rue Becquerel
77290 Mitry Mory
Frankreich

Tel.: +33 (0) 1 64 / 27 64 30
Fax: +33 (0) 1 64 / 27 83 38
E-Mail: kasto@kasto.fr



KASTO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Zweigniederlassung Zuzwil
Ringstrasse
9524 Zuzwil
Schweiz

Tel.: +41 (0) 71 / 9 40 01 14
Fax: +41 (0) 71 / 9 40 01 15
E-Mail: kasto.zuzwil@kasto.com

www.kasto.de

D Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Bandsäge **KASTObbs U 10** Serie **102**

den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EWG (und 91/368, 93/44) sowie den Richtlinien 73/23/EWG (und 93/68/EWG) und 89/336/EWG entspricht.

Die Technische Dokumentation gem. 98/37/EWG - Anhang V,3a steht zur Einsicht bereit.
Angewendete harmonisierte Normen:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Ort und Datum der Ausstellung: **Achern, 11.07.2005**

Name/ Funktion/ Unterschrift: **H.Schnurr, QMB** 

GB Declaration of Conformity

We declare at our own responsibility, that the product

Sawband machine **KASTObbs U 10** Series **102**

complies with the resolutions of EC machinery directive 98/37/EEU (and 91/368, 93/44) and the directive 73/23/EEU (and 93/68/EEU) and 89/336/EEU.

The Technical Documentation corresp. to 98/37/EEU - Appendix V,3a is available.
Applied harmonized standards:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Place and date of issue: **Achern, 11.07.2005**

Name/ Office/ Signature: **H.Schnurr, QMB** (see **D**)

F Déclaration de Conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit

Scie à ruban **KASTObbs U 10** Série **102**

satisfait aux prescriptions de la directive 98/37/CEE (et 91/368, 93/44) et des directives 73/23/CEE (et 93/68/CEE) et 89/336/CEE.

La Documentation technique corresp. à 98/37/CEE - L'annexe V,3a est disponible.
Normes harmonisées utilisées:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Lieu et date d'établissement: **Achern, 11.07.2005**

Nom/ Fonction/ Signature: **H.Schnurr, QMB** (voyez **D**)

05 / 2004

KASTO Maschinenbau GmbH & Co KG
Industriestraße 14
77855 Achern-Gamshurst

Postfach 1460
77845 Achern


KASTO®

DK Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at produktet

Båndsav **KASTObbs U 10** Serie **102**

opfylder bestemmelserne i EUs maskindirektiv 98/37/EU (og 91/368, 93/44) såvel som 73/23/EU (og 93/68/EU) og 89/336/EU.

Teknisk dokumentation i henhold til 98/37/EU, tillæg V,3a står til disposition.

Anvendte, harmoniserede normer:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Tid og sted for udstedelse: **Achern, 11.07.2005**

Navn/ Stilling/ Underskrift: **H.Schnurr, QMB** (se **D**)

NL Conform verklaring

We verklaren, als enige verantwoordelijke, dat het product

Bandzaag **KASTObbs U 10** Serie **102**

Overeenkomstig de bepalingen van de EG machinerichtlijnen 98/37/EWG (en 91/368, 93/44) evenals de richtlijnen 72/23/EWG (en 93/68 EWG) en 89/336 EWG is.

De technische documentatie 98/37/EWG, aanhangsel V,3a is aanwezig ter inzage.

De hier toegepaste overeenkomstige normen:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Plaats en datum plaatsing: **Achern, 11.07.2005**

Naam/ Functie/ Handtekening: **H.Schnurr, QMB** (zie **D**)

GR Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν

Πριονοκορδέλλα **KASTObbs U 10** Σειρά **102**

αντιστοιχεί των κανονισμών των Οδηγιών περί Μηχανών της ΕΕ 98/37/ΕΟΚ (και 91/368, 93/44) καθώς και των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ (και 93/68/ΕΟΚ) και 89/336/ΕΟΚ.

Τα τεχνικά έγγραφα σύμφωνα με 98/37/ΕΟΚ -Ενθετο V,3a είναι διαθέσιμα.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Τόπος και ημερομηνία της έκδοσης: **Achern, 11.07.2005**

Όνομα/ Θέση/ Υπογραφή: **H.Schnurr, QMB** (βλέπε **D**)

05 / 2004

KASTO Maschinenbau GmbH & Co KG
Industriestraße 14
77855 Achern-Gamshurst

Postfach 1460
77845 Achern


KASTO®

E Declaración de conformidad

El que subscribe declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto

Sierra de cinta **KASTObbs U 10** Serie **102**

se ajusta a las disposiciones de la Directiva CE 98/37/CEE (así como 91/368, 93/44) y las Directivas 73/23/CEE (así como 93/68/CEE) y 89/336/CEE que le son aplicables.

Está disponible la documentación técnica conforme a 98/37/CEE - Anexo V,3a.

Normas armonizadas aplicadas:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Lugar y fecha de expedición: **Achern, 11.07.2005**

Nombre/ Cargo/ Firma : **H.Schnurr, QMB** (véase **D**)

I Dichiarazione di conformità

Noi dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

Segatrice a nastro **KASTObbs U 10** Serie **102**

è conforme alle Disposizioni della Direttiva CE 98/37/CEE (e 91/368, 93/44) sulle Macchine come pure alle Direttive 73/23/CEE (e 93/68/CEE) e 89/336/CEE.

La documentazione tecnica in conformità alla 98/37/CEE - Appendice V, 3 a, è disponibile per prenderne visione.

Le normative qui applicate sono:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Lugar e data di emissione: **Achern, 11.07.2005**

Nome/ Funzione/ Firma: **H.Schnurr, QMB** (vedere **D**)

FIN Yhdenmukaisuusilmoitus

Me ilmoitamme vastuullamme, että tuote

Vannesaha **KASTObbs U 10** Sarja **102**

vastaa EU-sopimuksen koneperiaatteita 98/37/EWG (ja 91/368, 93/44) sekä direktiiviä 73/23/EWG (ja 93/68/EWG) ja 89/336/EWG.

Teknisen dokumentoinnin 98/37/EWG mukaan - liite V,3a on nähtävissä.

Oheisten standardien mukaisesti:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Paikkakunta ja päivämäärä: **Achern, 11.07.2005**

Nimi/ Tehtävä/ Allekirjoitus : **H.Schnurr, QMB** (katsokaa **D**)

05 / 2004

KASTO Maschinenbau GmbH & Co KG
Industriestraße 14
77855 Achern-Gamshurst

Postfach 1460
77845 Achern


KASTO®

S Försäkran om överensstämmelse

Vi intygar på eget ansvar att produkten

Bandsåg **KASTObbs U 10** Serie **102**

uppfyller bestämmelserna i EU-Maskindirektiven 98/37/CEE (och 91/368, 93/44) samt direktiven 73/23/CEE (och 93/68/CEE) och 89/336/CEE.

Den tekniska dokumentation enl. 98/37/CEE - bilaga V,3a finns tillgänglig.

Använda harmoniserande normer:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Ort och Datum för uppställning: **Achern, 11.07.2005**

Namn/ Funktion/ Underskrift: **H.Schnurr, QMB** (se **D**)

P Declaração de conformidade

Nós declaramos, sob nossa responsabilidade exclusiva, que o produto

Serra de produção de fita **KASTObbs U 10** Série **102**

corresponde às determinações da Directiva CE sobre máquinas 98/37/CEE (e 91/368, 93/44) bem como às Directivas 72/23/CEE (e 93/68 CEE) e 89/336 CEE.

A documentação técnica correspondente à 98/37/CEE - Anexo V,3a está à disposição.

Normas harmonizadas aplicadas:

NE ISO 12100, NE 60204 - 1, NE 294, NE 13898

Aquisgrana, aos: **Achern, 11.07.2005**

Nome/ Função/ Assinatura: **H.Schnurr, QMB** (vide **D**)

SLO Izjava o skladnosti

Izjavljamo z lastno odgovornostjo, da je proizvod

Tračna žaga **KASTObbs U 10** Serija **102**

določilom EG - smernic za stroje 98/37/EWG (in 91/368,93/44) kakor smernicam 73/23/EWG (in 93/68/EWG) in 89/336/EWG ustreza.

Tehniška dokumentacija ustrezno 98/37/EWG-priloga V,3a je na razpolago za vpogled.

Uporabljene skladne norme:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Kraj in datum izstavitve: **Achern, 11.07.2005**

Ime / funkcija / podpis: **H.Schnurr, QMB** (glej **D**)

05 / 2004

KASTO Maschinenbau GmbH & Co KG
Industriestraße 14
77855 Achern-Gamshurst

Postfach 1460
77845 Achern


KASTO®

(CZ) Prohlášení o shodě

My prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že výrobek

Pásová pila **KASTObbs U 10** Série **102**

odpovídá ustanovením směrnice ES o strojích 98/37/EEU (a 91/368, 93/44) jakož i směrnicím 73/23/EEU (a 93/68/EEU) a 89/336/EEU.

K nahlédnutí je k dispozici technická dokumentace dle 98/37/EEU - příloha V,3a.

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Místo a datum vystavení: **Achern, 11.07.2005**

Jméno/ Funkce/ Podpis: **H.Schnurr, QMB** (viz **(D)**)

(RU) Декларация

Мы ручаемся под нашу ответственность, что продукт

Ленточная пила **KASTObbs U 10** Серия **102**

соответствует директивам Машиностроения Европейского Сообщества 98/37/ЕЭС (и 91/368, 93/44), а также директивам Европейского Экономического Сообщества 73/23/ЕЭС (и 93/68/ЕЭС) и 89/336/ЕЭС.

Техническая документация согласно 98/37/ЕЭС - Приложение V,3a приложена для ознакомления.

Применяемые согласованные нормы:

EN ISO 12100, EN 60204 - 1, EN 294, EN 13898

Место и дата выпуска **Achern, 11.07.2005**

Фамилия/ Должность/Роспись **H.Schnurr, QMB** (смотри **(D)**)

05 / 2004



Nekaj informacij k CE izjavi

- Izjava potrjuje, da ta stroj ustreza strogim varnostnim predpisom po smernicah EG-98/37 in 91/368.
- Premislite pa, da kljub najboljši varnostni tehniki noben orodni stroj ni brez nevarnosti.
- Upoštevajte zato poleg splošno veljavnih varnostnih predpisov in preventivnih predpisov še varnostne predpise in posluževalne predpise, ki smo jih za vas pripravili- zbrali v navodilih za posluževanje.
- Delajte z navodili za posluževanje! Ta morajo biti zmeraj pri stroju na dosegu roke.

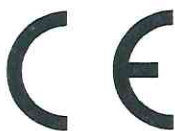
Preberite navodila za delovanje pozorno in v celoti, preden prvokrat delate s strojem.

Novo posluževalno osebje mora biti ciljno usposobljeno in šolano.

Območje veljavnosti CE - izjave

- Predložena izjava velja le:
 - če so predpisi iz posluževalnih navodil v vseh točkah upoštevani
 - če so varnostni napotki iz navodil za posluževanje striktno upoštevani
 - če se stroj ali naprava uporablja v smislu z namembnostjo
 - če stroj ali napravo poslužuje strokovno šolano osebje
 - če naprava (žaga z opremo za doziranje materiala in odvzem) deluje le kakor v firmi KASTO projektirana in sestavljena celota.
- Veljavnost CE – izjave preneha, posebej če :
 - se naprave in deli ne uporabljajo kakor od firme KASTO predvideno
 - se varnostne naprave zaobidejo
 - kupec dostavi varnostne naprave ali dele naprave. V tem primeru dobite od nas potrilo proizvajalca.

02156628



Einige Informationen zur Konformitätserklärung

- Die Konformitätserklärung bescheinigt Ihnen, daß diese Maschine den strengen Sicherheitsvorschriften nach Vorgabe der EG-Richtlinien 98/37 und 91/368 entspricht.
- Bedenken Sie aber, daß trotz bester Sicherheitstechnik keine Werkzeugmaschine gänzlich ohne Gefahrenstellen ist.
- Beachten Sie deshalb neben den allgemein gültigen Sicherheitsvorschriften und Unfallverhütungsvorschriften (z. B. der Berufsgenossenschaften) die Sicherheitshinweise und Handhabungsvorschriften, die wir in der Bedienungsanleitung für Sie zusammengestellt haben.
- Arbeiten Sie mit der Bedienungsanleitung ! Sie sollte immer bei der Maschine greifbar sein.

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam und ganz durch, bevor Sie zum ersten Mal mit der Maschine arbeiten.

Neues Bedienpersonal muß gezielt eingearbeitet und geschult werden.

Gültigkeitsbereich der CE-Konformitätserklärung

- Die vorliegende Konformitäts-Erklärung gilt nur, wenn
 - die Vorgaben in der Bedienungsanleitung in allen Punkten eingehalten werden
 - die Sicherheitshinweise der Bedienungs-Anleitung strikt eingehalten werden
 - die Maschine / Anlage gemäß ihres bestimmungsgemäßen Gebrauchs verwendet wird
 - die Maschine / Anlage von geschultem, sachkundigem Fachpersonal bedient wird
 - die Anlage (Säge mit Ausrüstungen für Materialbeschickung und -Entsorgung) in der von KASTO projektierten Zusammenstellung betrieben wird.
- Die Gültigkeit der CE-Konformitätserklärung erlischt insbesondere, wenn
 - Baugruppen und Anlagenteile anders als von KASTO vorgesehen verwendet werden
 - Sicherheitseinrichtungen umgangen werden
 - vom Kunden Sicherheitsvorrichtungen oder weitere Anlageteile beigelegt werden. In diesem Falle erhalten Sie von uns eine Hersteller bescheinigung.

02156628

Navodila za delo imejte vedno v bližini stroja na dosegu roke.

Del A: Navodila za upravljanje stroja

Ta del predelajte natančno skozi, da se čim bolje seznanite z žago :

- pravočasno spoznate nevarna mesta: kljub vsej zaščitni tehniki ni noben stroj brez nevarnih mest !
- prej se seznanite z optimalnimi rezultati dela z žago.

Bodite pozorni na :

- krajevna in splošna zaščitna navodila pri delu s strojem
- **varnostne predpise** na začetku Navodil za upravljanje stroja.

Preglejte **Pogl. 8 Vzdrževanje** redno in natančno, da stroj skozi daljši čas pokaže svoj učinek.

Pri event. **motnjah** koristi včasih že kratek pogled v Opis motenj, Pogl. 9.

V **Pogl. 12 Glosar** so pojasnjeni specifični tehnični izrazi iz področja tehnologije žage, ki niso vsakomur poznani.

Del B : Nasveti za transport
postavitve
vzdrževanje,

hidravlična in pnevmatska shema,

varnostni opis,

nasveti za mazanje. #